FEDERICA GAETA

TRANSLATOR / TEAM LEAD

CONTACT

Maria Federica Gaeta
rickastranslate@gmail.com
www.rickastranslate.com
+39 327 4958 256

EDUCATION

- **2023 - 2024**

SSIT School for Interpreters and Translators
Spec: English / French
108/110

- **2019 - 2020**

School of Cognitive Psychotherapy
Expert in Mindfulness-Based Stress Reduction Program

- **2016 - 2019**

University Hospital & School of Medicine St. Luigi Gonzaga
BA Psychiatric Rehab Techniques
110 with honors

SKILLS

- Translation & Editing
- MT Post-Editing
- Linguistic QA
- Domains: Psychology, Pharma, Tourism, Lifestyle, Life Sciences, Healthcare, Technical
- AI Content Evaluation: RLHF, SFT, Rubrics, Red Teaming, Audio, A/B Testing, Prompt Generation, Rewriting
- Team Lead Manager in AI

LANGUAGES

- Italian (Native)
- English (Fluent)
- French (Advanced)
- German / Dutch / Korean (Basic)

PROFILE

Native Italian linguist with over 10 years of experience, specializing in translation studies and LLM optimization. An extremely keen eye for detail. Curious and reliable, always open to communication and feedback. Expert in psychology and the life sciences. Considerable hands-on experience in a wide array of AI projects. Additional experience in pipeline management, contributor training, and Quality Assurance. Comfortable working within international project teams.

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator — 2022 - PRESENT

RickasTranslate

- Deliver accurate, clear, and natural English/French → Italian translation, mainly in the domains listed in the Skills section.
- Independent and collaborative approach to the entire translation workflow, from terminology research to final quality assurance and on-time delivery.
- Monitor and maintain brand consistency across Clients' marketing channels and materials.

Queue Manager / Team Lead — 2023 - 2026

Scale AI, Inc.

- Collaborate with project teams on large-scale AI annotation projects.
- Guide task flow and troubleshoot issues across annotators and reviewers.
- Facilitate onboarding, training, and remediation processes.
- Proactively identify workflow bottlenecks and streamline processes to enhance efficiency and throughput.
- Conduct Quality Assurance work to maintain consistency and quality standards from beginning to end.
- Community channel moderation and updates communication.

GenAI Labeler — 2020 - 2023

- Evaluate and rank LLM responses based on relevance, usefulness, tone, and factual accuracy.
- Conduct Red Teaming work and Safety-related evaluation in compliance with Client's requirements.
- Develop and refine evaluation rubrics to lay out the criteria required for complete and reliable LLM responses.

Psychiatric Rehabilitation Specialist — 2014 - 2022

Public Healthcare Clinics - Private Practice

- Collaborate with multidisciplinary mental health teams for medication adherence support and rehabilitation programs.
- Deliver psychoeducation programs to patients and families.
- Facilitate Social Skills Training for individuals with schizophrenia, and stress management interventions.

Last updated March 2026 - I authorize the processing of personal data contained in my curriculum vitae based on art. 13 GDPR 679/16

Federica Gaeta

ALL WORK EXPERIENCE

GEN AI

- Scale AI, Inc.
- Telus International AI, Inc.
- E2f, Inc.
- Labelbox, Inc.
- Mercor.io Corporation
- Translated Srl

TRANSLATION

- TransPerfect Global, Inc. (sport footwear and apparel)
- metaFox GmbH (Psychology)
- BuDhaGirl, LLC (Jewelry, Lifestyle, Travel)
- Centific Global Solutions, Inc. (miscellanous)
- Private Client, publication essay for the University of Dimitrie Cantemir in Romania (History)

PSYCHOLOGY PRIVATE PRACTICE

- Mindfulness-Based Stress Reduction Groups at SpazioMindful
- Mindfulness-Based Individual Treatment Sessions
- Collaboration with municipal entities, private clubs, associations, and psychology professionals
- Personal website with over 50 articles about mindfulness, stress management, self-help, psychology, and self-awareness.

PRIVATE LAW FIRM

Attorney's assistant for intellectual property practice with UIBM (Italian Bureau for Patents and Trademarks) and WIPO (World Intellectual Property Organization)

- Jacobacci & Partners Law Firm

ITALIAN NATIONAL HEALTHCARE SYSTEM

Community Residences & Supported Housing Services

- Du Parc Community, Torre Pellice (TO)
- Barocchio Community, Grugliasco (TO)
- Tulipano Community, Pinerolo (TO)
- National Healthcare System Supported Housing Service, Orbassano (TO)
- Giordano Bruno Group Home (TO)
- Nichelino Group Home (TO)

THEATER & ACTING

- 8 years of experience as a theater actress
- About 40 live shows in several theaters in Piedmont
- Short film experiences for Distretto Cinema Association
- Screenplay and theater direction
- Front-of-house support at theater and cinema venues, ticket management, and audience assistance

RECEPTIONIST & VENDOR

- Gymnica I-Club (Sports & Fitness)
- Distretto Cinema Association (Entertainment / Cinema)